

On the Sidelines of the Economic Summit,

Inimitable Simplicity

By: Dr. Nader Riad

There is no doubt that millions of people from all over the world are looking forward to the results of the Arab Economic and Social Development Summit in the Egyptian city of Sharm El-Sheikh. They want to know its decisions and applicable recommendations to keep abreast with new developments witnessed by the world.

Many people want to crown the constructive efforts aimed at turning the major Arab dream into reality and fact, in order to put the Arab world in its correct place on the map.

We look with admiration to the magnificent European experience, which started with the European Common Market and ended with the European unity. The most important point in the European experience was compatibility and harmony in turning elements of difference into elements of agreement, starting from standard specifications for products, traffic signals and car plates, ending with the unified European currency, through amending labor, banking, investment, trade, intellectual property, tax, nationality, police cars' colors and information network linkage laws.

The process of unifying the European currency was accompanied by harmful concessions for some currencies, such as the German mark and the French frank, which had their own historical glories and national significance. All these currencies are now replaced by the euro.

The European countries agreed to unify their institutional systems representing the infrastructure of economic integration, delaying political factors until the last phase of the magnificent work of unity. This enabled each country to freely manage its own affairs through its local legislative councils, which integrate with other European countries through the European Parliament.

It is known that we were the first to adopt the unity option through the repeated experiences of unity between different Arab countries. All these experiences ended with the same result; separation.

Researchers who studied these cases know that the reason behind these separations was that we started with political unity, putting aside the achievement of institutional harmony between those countries and the economic factors. We left doors open wide for differences, dissimilarities, separation and hatred, which resulted in failure for all experiences of unity.

This raises an important question, from where should we start?

The first thing we should do is organize our priorities according to their importance and possibility of smooth implementation to promote and push forward Arab economic cooperation. These priorities are as follows:

First: Accelerating the implementation of the required decisions to activate the Arab Common Market (ACM), as it has become an urgent national need since we first talked about it more than 30 years ago.

It is quite clear that the economic balance mainly depends on three factors: humans, financial potentials and land, but economic development requires, in addition to these factors, the achievement of the competitiveness advantage, otherwise we will keep chanting the old slogan "sufficiency in production and equity in distribution".

We do not need to mention the inactivated potentials of the Arab world in all fields.

As for undisputed competitiveness, it represents the Arab economic integration concept that aims at bringing about economic unity. We were the first to call for economic unity. We devised good, ambitious plans for achieving that end, however, the absence of willingness in the implementation of these plans resulted in the failure of this experience.

After many decades, the West adopted our idea, developed and successfully implemented it until it became one of the most successful experiences in the world. This proved the possibility of achieving an economic bloc regardless of differences in political systems.

Second: Unifying institutions in all Arab countries to achieve so-called "harmony" through removing obstacles in the way of these institutions, most important of which are:

- Cancelling the sponsorship system and the necessity of local partners in Arab projects.
- Avoiding double taxation between Arab multi-national projects.
- Activating the system of intellectual property rights' to protect Arab minds and innovations against theft, creating an investment-attractive climate in the region.

Third: Achieving compatibility and harmony between different laws through the establishment of specialized committees that remove contradictions between various laws, most important of which are:

- Unifying Arab standard specifications and activating the issuance of Arab standard specifications that match with their international counterparts to achieve the economic cooperation based on unified Arab standards.
- Unifying labor laws to facilitate labor movement and create a suitable climate that guarantees the free movement of skilled labor in Arab countries under a legal umbrella that protects them against arbitrariness.

- Developing and promoting the legislative environment implemented in all Arab countries to encourage inventions, innovations, economic development and investment. This also aims at creating a suitable environment for transfer of technology and scientific research.
- Free movement of businessmen between Arab countries through granting them annual visas by the Arab League (AL). This will increase the direct participation of the AL in finding comprehensive positive solutions.

We should also mention the vital role played by media in attracting the Arab people towards such a goal, through showing success stories of Arab individuals and institutions.

The recommendations, decisions, programs, studies and mechanisms issued by the Summit that aim to promote joint trade and investment reflect the applicable ambition for setting up the Arab common market.

Am Rand des Wirtschaftsgipfels:

Müssen die einfachen Dinge unmöglich sein?

von Dr. Ing. Nader Riad

Zweifellos hegen viele Menschen in der arabischen Welt große Hoffnungen bezüglich der Umsetzung der Empfehlungen des Gipfels für wirtschaftliche und soziale Entwicklung, der in Sharm Al-Scheik stattfand, in die Tat. Man hofft, dass die Entscheidungen des Gipfels zum einen die arabische Welt auf die neuen globalen Entwicklungen vorbereiten und zum anderen dazu verhelfen, dass die Träume und Wünsche der arabischen Bürger realisiert werden, dass die konstruktiven Anstrengungen bezüglich der Errichtung der arabischen Einheit Erfolg haben und demnach dass die arabische Welt den ihr gebührenden Platz in der Welt einnimmt.

Wir brauchen heutzutage dringend von der herausragenden und bewundernswerten Erfahrung der Europäischen Union zu lernen. Diese Erfahrung begann mit der Errichtung des gemeinsamen europäischen Marktes und endete mit der Gründung der Europäischen Union. Dieser lange Prozess beruhte auf der etappenweisen Harmonisierung der Gesetze in den Mitgliedsstaates der EU, und zwar mit dem Ziel, die Unterschiede zwischen ihnen zu beseitigen. Der Harmonisierungsprozess umfasste die Vereinheitlichung der normativen Qualitätsstandards, der Verkehrszeichen, der Autoschilder, der Arbeitsgesetze, der Bankengesetze, der Investitionsgesetze, der Gesetze über den geistigen Eigentum, der Steuergesetze, der

Staatsangehörigkeitsgesetze, der Farben der Polizeiautos sowie die Vernetzung der nationalen Informationsnetze. Das war allerdings mit großen Opfern und mit dem Verzicht auf traditionsreiche und symbolträchtige Dinge, wie z.B. die nationalen Währungen, verbunden. So trat der Euro an die Stelle die deutsche Mark und den französischen Franc. Dieser Harmonisierungsprozess wird normalerweise die institutionelle Verienheitlichung genannt und legt den Grundstein für die wirtschaftliche Integration. Dabei stellt die politische Einheit die letzte Phase des wunderbaren Prozesses dar. Dementsprechend wird den EU-Mitgliedsstaaten großem Freiraum bei der Verwaltung ihrer nationalen Belange gelassen. Außerdem werden die nationalen Parlamente nicht abgeschafft. Allerdings wird jeder Staat der EU im Europäischen Parlament repräsentiert.

Es steht außer Frage, dass die arabische Welt bereits vor Europa auf verschiedene Art und Weise versuchte, die Einheit zwischen seinen Ländern herbeizuführen. Jedoch scheiterten all diese Versuche, wie auch immer die Gründe dafür waren. Bei genauer Betrachtung scheint der Grund dafür darin zu liegen, dass man sich auf den politischen Aspekt der Einheit konzentrierte und dabei die Harmonisierung der Institutionen in den arabischen Ländern vernachlässigte. Folglich versäumte man es, die wirtschaftliche Integration zwischen den arabischen Ländern zu fördern, obwohl die Wirtschaft die wichtigste Grundlage der menschlichen Existenz und das Endziel aller menschlichen Anstrengungen darstellt. Gleichzeitig schuf die Betonung des politischen Aspekts bei den Einheitsversuchen großen Raum für Meinungsverschiedenheiten, Aufspaltung und Hass zwischen den arabischen Ländern.

Nun stellt sich erneut die Frage: Wo müssen wir beginnen? Welche Strategien können mehr auf Zustimmung als auf Ablehnung stoßen? Wie kann man ein Arbeitsprogramm entwerfen, das eint und nicht spaltet?

Der erste Schritt besteht in der optimalen Setzung von Prioritäten je nach ihrer Wichtigkeit und Umsetzbarkeit, um die Zusammenarbeit zwischen den arabischen Ländern auf eine zügige Art und Weise voranzubringen. Die wichtigsten Schritte auf dem Weg zur Förderung der arabischen Einheit lassen sich in den folgenden Punkten zusammenfassen:

Erstens: Die Beschlüsse, welche mit der Errichtung eines gemeinsamen arabischen Marktes zusammenhängen, müssen so schnell wie möglich in die Tat umgesetzt. Denn die Errichtung eines solchen Marktes ist auf nationaler Ebene notwendig, zumal man schon seit 30 Jahren das fordert. Hierbei sei nicht zu bestreiten, dass die Ankurbelung der Wirtschaft von den menschlichen Ressourcen und dem verfügbaren Kapital und Boden abhängt. Der Erfolg des wirtschaftlichen Entwicklungsprozesses erfordert zudem die Schaffung von Wettbewerbsvorteilen. Ansonsten wird die arabische Welt höchstens ihre eigenen Bedürfnisse decken, ohne in der Lage zu sein, größere Ziele zu verwirklichen. Es erübrigt sich an dieser Stelle, die enormen, ungenutzten Möglichkeiten, über die die arabische Welt in den oben genannten drei Bereichen verfügt, darzustellen.

Der wichtigste unbestrittene Wettbewerbsvorteil kann in der Schaffung der wirtschaftlichen Integration zwischen den arabischen Ländern als ein Schritt auf dem Weg zur arabischen wirtschaftlichen Einheit bestehen. Dazu haben wir als erste aufgerufen. Man hat zwar zu diesem Zweck ehrgeizige Pläne ausgearbeitet, aber das Fehlen des Willens zu ihrer Durchführung machte aus ihnen reine ideologische Programme. Hingegen gelang es dem Westen, der mit

seinen Einheitsplänen Jahrzehnte nach uns begann, einen der großen Erfolge im Bereich der wirtschaftlichen Einheit zu erzielen. Er konnte beweisen, dass die Errichtung eines wirtschaftlichen Zusammenschlusses trotz der Differenzen im politischen Bereich möglich ist.

Zweitens: Man muss die institutionellen Strukturen in den arabischen Ländern auf einander abstimmen, um ihre „Harmonisierung“ herbeizuführen. Deshalb muss man alle Hindernisse, vor denen diese Institutionen stehen, beseitigen. Beispielsweise muss man die arabischen Investoren vom sogenannten Kafael-System (Sponsorship) bzw. von der Bedingung, einen lokalen Partner zu haben, befreien. Zudem muss man die gemeinsamen arabischen Projekte vor der Doppelbesteuerung schützen. Des Weiteren müssen die Maßnahmen zum Schutz des geistigen Eigentums aktiviert werden, um die arabischen Innovationen und Erfindungen vor Raub zu schützen. Das kann zur Anlockung ausländischer Investitionen verhelfen.

Die Empfehlungen des Gipfels spiegeln realisierbare Hoffnungen auf die Errichtung eines gemeinsamen arabischen Marktes wider

Drittens: Die Gesetze in den arabischen Ländern müssen auf einander abgestimmt werden. Es müssen zu diesem Zweck Fachausschüsse errichtet werden. Vor allem muss man die nationalen normativen Qualitätsstandards in den arabischen Ländern vereinheitlichen. Außerdem muss die Abstimmung dieser Normen auf die internationalen Normen gefördert werden. Ferner müssen die Arbeitsgesetze in den arabischen Ländern vereinheitlicht werden, um die Mobilität der qualifizierten Arbeitskräfte in der arabischen Welt zu erleichtern und sie vor willkürlichen Praktiken zu schützen. Darüber hinaus müssen die Gesetze in den arabischen Ländern überprüft und geändert

werden, um die Innovationen und Erfindungen, den Transfer moderner Technologie, die Forschung, die ausländischen Investitionen und das Wirtschaftswachstum in der arabischen Welt zu fördern. Zudem muss die Mobilität der arabischen Geschäftsleute gefördert werden. In diesem Zusammenhang kann die Arabische Liga in Absprache mit den Sicherheitsdiensten in den einzelnen arabischen Ländern Reisepässe mit einem einjährigen Visum für die arabischen Geschäftsleute ausstellen. Auf diese Art und Weise kann die Arabische Liga positiv zur Lösung der Probleme in der arabischen Welt beitragen.

Es bleibt zu erwähnen, dass die Massenmedien eine große Rolle in diesem Zusammenhang spielen können. Sie können die arabischen Bürger für die hier erwähnten Gedanken sensibilisieren, indem sie von den Erfolgsgeschichten einzelner Bürgern und Institutionen im Bereich der wirtschaftlichen arabischen Integration berichten. Diese Rolle ist besonders wichtig, da der Mensch das Mittel zum Fortschritt ist.

Schließlich kann man sagen, dass die Empfehlungen, die Beschlüsse und die Studien des Gipfels bezüglich der Förderung des Binnenhandels zwischen den arabischen Ländern und der Investitionen in der arabischen Welt in der Tat Ambitionen widerspiegeln, die realisiert werden können. Je mehr Erfolge man in diesen Bereichen erzielt, desto schneller lässt sich der gemeinsame arabische Markt errichten.